

Fig. 1.

Signalbild
Aspect du signal
Figura del segnale

Bedeutung:
Significations:
Significato:

Vorbereitung auf Halt am Hauptsignal.
Avertissement de l'arrêt au signal principal.
Preavviso di fermata al segnale principale.

Vorbereitung auf freie Fahrt über gerade Weichen
Avertissement du passage libre sur la voie directe.
Preavviso di via libera sopra scambi dritti.

Vorbereitung auf freie Fahrt über ablenkende Weichen.
Avertissement du passage libre par aiguille en déviation.
Preavviso di via libera sopra scambi devianti.

Vorbereitung auf freie Fahrt; Stellung der Weichen nicht erkennbar.
Avertissement du passage libre sans désignation de la position des aiguilles.
Preavviso di via libera; posizione degli scambi non riconoscibile.

gilt für
valables pour
vale per

alle Vorsignale
tous les signaux avancés
tutti i segnali avanzati

dreibegriffige Vorsignale (nur Lichttagessignale)
Signaux à trois significations (signaux lumineux di giorno)
segnali avanzati a triplice significato (solo segnali luminosi di giorno)

Hauptsignal:
Signal principal:
Segnale principale:

geschlossen
fermé
chiuso

einflüglig geöffnet
une aile ouverte
con un'ala aperta

mehrflüglig geöffnet
plusieurs ailes ouvertes
con più ali aperte

Mechanische Vorsignale.
Signaux avancés mécaniques.
Segnali avanzati meccanici.

Einflügliges Hauptsignal geöffnet oder mehrflügliges Hauptsignal ein- oder mehrflüglig geöffnet.

Signal à 1 ou plusieurs ailes avec 1 ou plusieurs ailes ouverts.

Segnale principale con un'ala aperta oppure segnale principale a più ali con un'ala o più ali aperte.

Signalbild
am mit Drahtzug gesteuerten, dreibegriffigen Lichttages-Vorsignal.

Aspect du signal
aux signaux avancés lumineux à 3 significations, à commande mécanique.

Figura del segnale
al segnale avanzato luminoso di giorno, a triplice significato, manovrato per mezzo di trasmissione a filo.

Signalbild
am elektrisch gesteuerten Lichttages-Vorsignal.

Aspect du signal
aux signaux avancés lumineux à commande électrique.

Figura del segnale
al segnale avanzato luminoso di giorno manovrato elettricamente.

Bedeutung:
am Vorsignal zum Einfahrsignal:
Significations:
du signal avancé du signal d'entrée:
Significato:
al segnale avanzato per il segnale d'entrata:

Vorbereitung auf Halt am Einfahrsignal.
Avertissement de l'arrêt au signal d'entrée.
Preavviso di fermata al segnale d'entrata.

Vorbereitung auf freie Einfahrt über gerade Weichen.
Avertissement du passage libre par voie directe.
Preavviso di entrata libera su scambi dritti.

Vorbereitung auf freie Einfahrt über ablenkende Weichen.
Avertissement du passage libre par aiguille en déviation.
Preavviso di entrata libera su scambi devianti.

am Vorsignal zum Ausfahrtsignal:
du signal avancé du signal de sortie:
al segnale avanzato per il segnale d'uscita:

Vorbereitung auf Halt in der Station.
Préparation à l'arrêt à la station.
Preavviso di fermata nella stazione.

Vorbereitung auf freie Ausfahrt über gerade Weichen.
Préparation à la sortie par voie directe.
Preavviso di uscita libera su scambi dritti.

Vorbereitung auf freie Ausfahrt über ablenkende Weichen.
Préparation à la sortie par aiguille en déviation.
Preavviso di uscita libera su scambi devianti.

Signalbild
am mechanischen Vor- bzw. Durchfahrtsignal.

Aspect des signaux
mécaniques avancés et de passage.

Figura del segnale
al segnale di passaggio risp. avanzato meccanico.

Bedeutung:
am Vorsignal:
Significations:
du signal avancé:
Significato:
al segnale avanzato:

Vorbereitung auf Halt am Hauptsignal.
Avertissement de l'arrêt au signal principal.
Preavviso di fermata al segnale principale.

Vorbereitung auf Halt in der Station oder Vorbereitung auf Fahrt über ablenkende Ein- oder Ausfahrweichen.
Avertissement de l'arrêt à la station ou préparation au passage sur aiguilles d'entrée ou de sortie en déviation.

Preavviso di fermata nella stazione o preavviso di via su scambi devianti d'entrata o d'uscita.

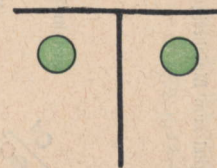
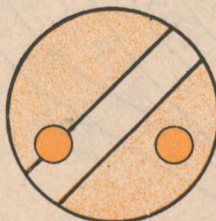
Vorbereitung auf freie Fahrt; Stellung der Weichen nicht erkennbar.
Avertissement du passage libre sans désignation de la position des aiguilles.
Preavviso di via libera; posizione degli scambi non riconoscibile.

Vorbereitung auf freie Durchfahrt über das gerade (nicht ablenkende) Geleise.

Avertissement du passage libre par la voie directe.

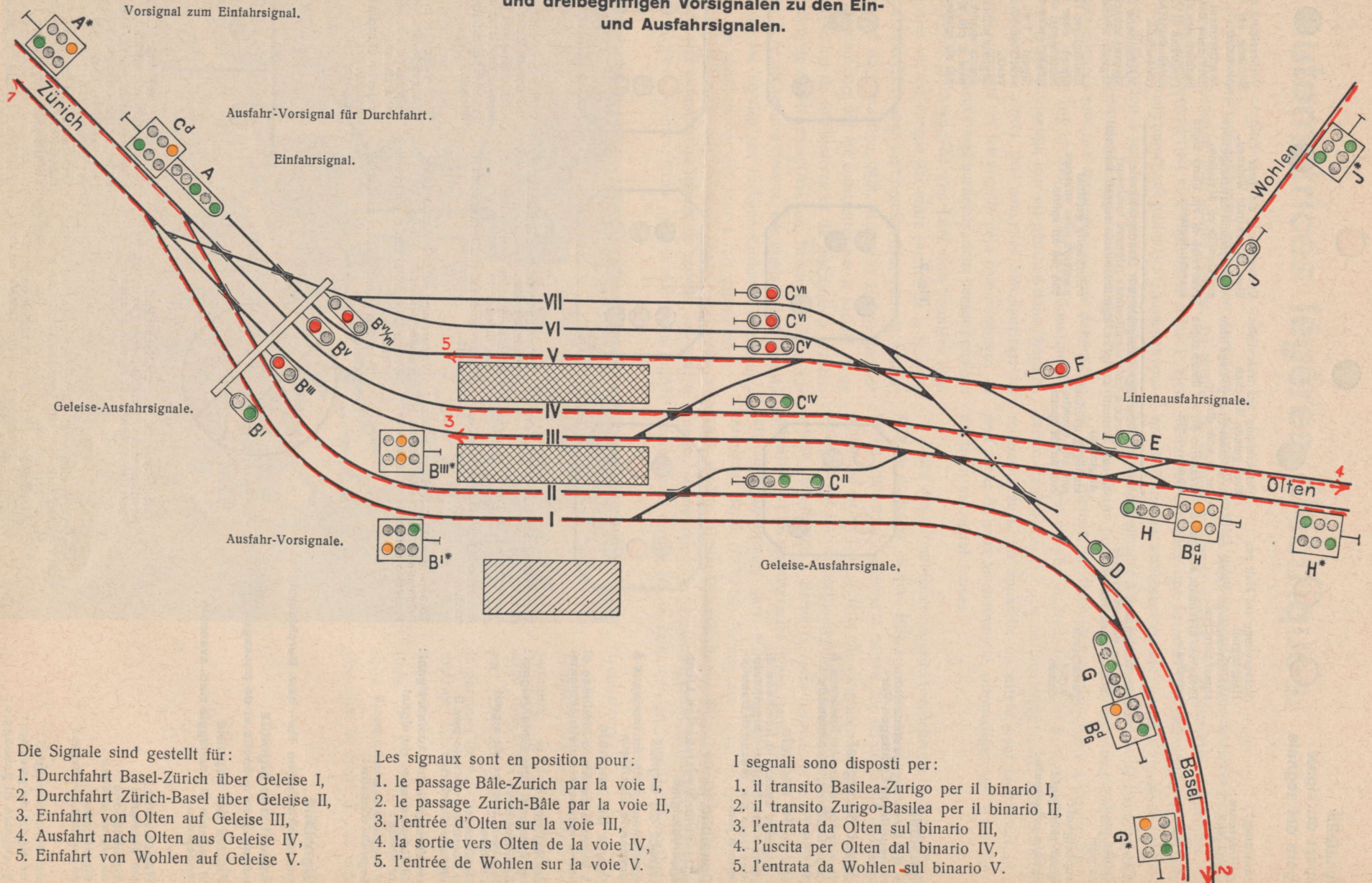
Preavviso di libero passaggio sul binario dritto (non deviante).

Fig. 3.



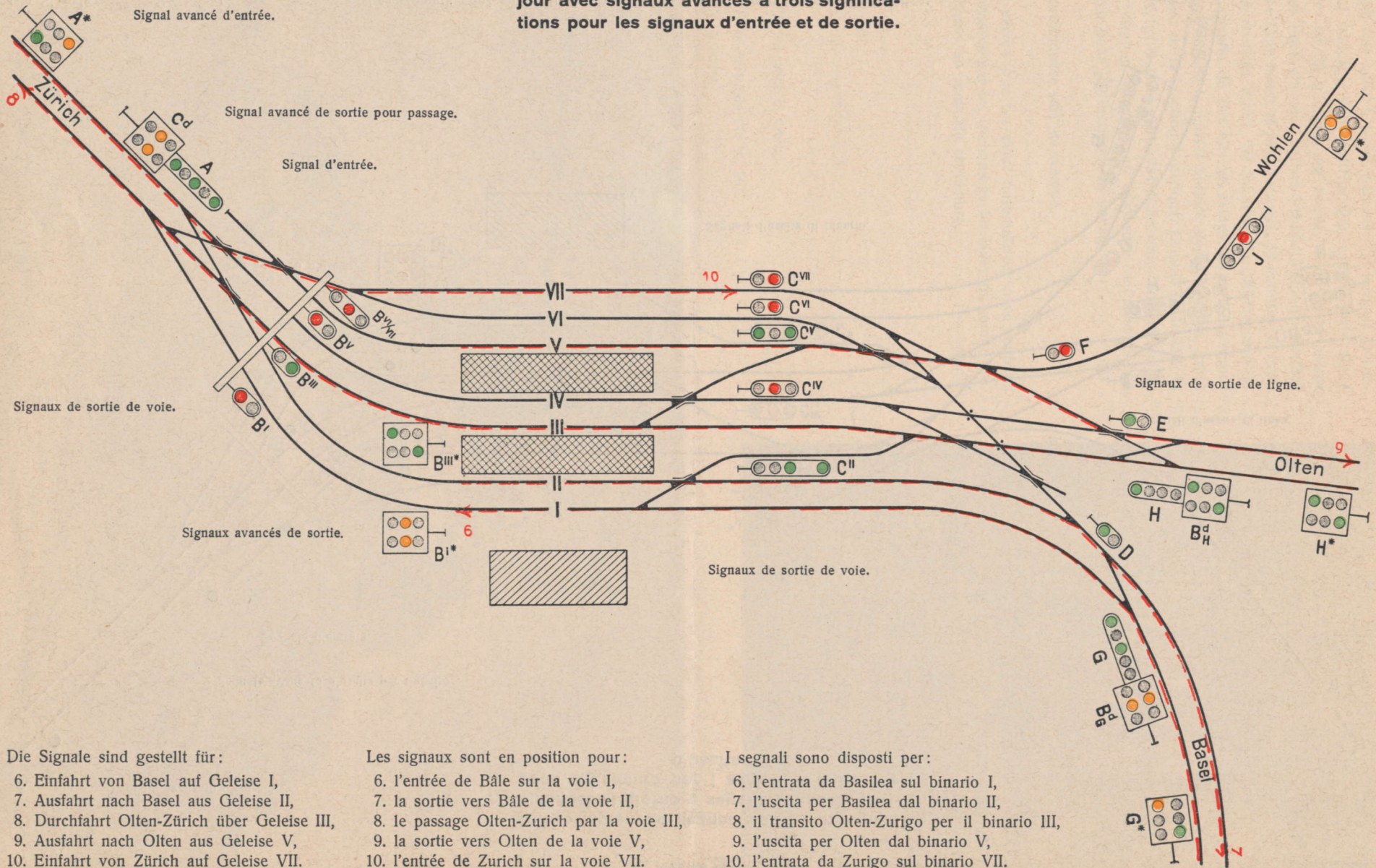
Brugg

Neue Signalanlage mit Lichttagessignalen und dreibegriffigen Vorsignalen zu den Ein- und Ausfahrtsignalen.



Brugg

Nouvelle installation de signaux lumineux de jour avec signaux avancés à trois significations pour les signaux d'entrée et de sortie.



Die Signale sind gestellt für:

6. Einfahrt von Basel auf Geleise I,
7. Ausfahrt nach Basel aus Geleise II,
8. Durchfahrt Olten-Zürich über Geleise III,
9. Ausfahrt nach Olten aus Geleise V,
10. Einfahrt von Zürich auf Geleise VII.

Les signaux sont en position pour:

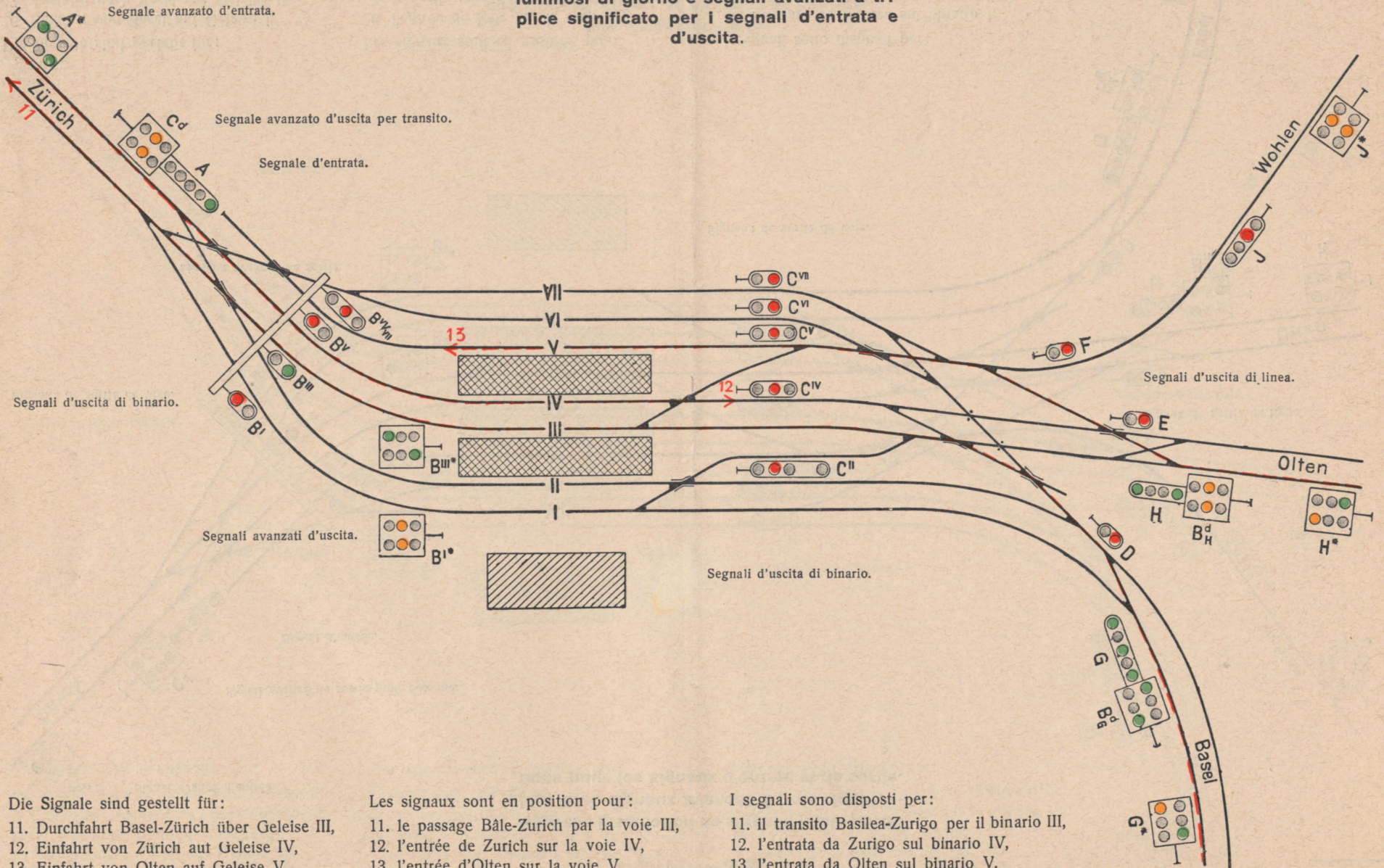
6. l'entrée de Bâle sur la voie I,
7. la sortie vers Bâle de la voie II,
8. le passage Olten-Zurich par la voie III,
9. la sortie vers Olten de la voie V,
10. l'entrée de Zurich sur la voie VII.

I segnali sono disposti per:

6. l'entrata da Basilea sul binario I,
7. l'uscita per Basilea dal binario II,
8. il transito Olten-Zurigo per il binario III,
9. l'uscita per Olten dal binario V,
10. l'entrata da Zurigo sul binario VII.

Brugg

Nuovo impianto di segnalamento con segnali luminosi di giorno e segnali avanzati a triplice significato per i segnali d'entrata e d'uscita.



Die Signale sind gestellt für:
 11. Durchfahrt Basel-Zürich über Geleise III,
 12. Einfahrt von Zürich auf Geleise IV,
 13. Einfahrt von Olten auf Geleise V.

Les signaux sont en position pour:
 11. le passage Bâle-Zurich par la voie III,
 12. l'entrée de Zurich sur la voie IV,
 13. l'entrée d'Olten sur la voie V.

I segnali sono disposti per:
 11. il transito Basilea-Zurigo per il binario III,
 12. l'entrata da Zurigo sul binario IV,
 13. l'entrata da Olten sul binario V.